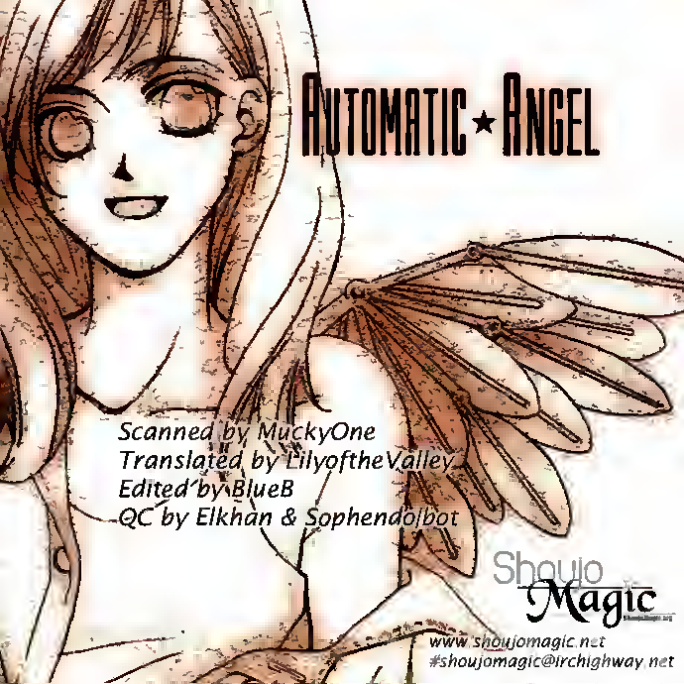
ShoujoMagic
setona mizushiro present


AUTOMATIC★ANGEL
Scanned by MuckyOne
Translated by LilyoftheValley
Edited by BlueB
QC by Elkhan & Sophendolbot
Shoujo Magic
www.shoujomagic.net
#shoujomagic@irchighway.net

Winter is
Almost
Over

NOW THAT IT'S JANUARY, THE WIND IS SO HARSH THAT IT FEELS LIKE IT CAN CUT THROUGH BONES
BUT TO THE EXAMINEES WHO HAVE ALWAYS THOUGHT OF THE ENTIRE YEAR TO BE AS COLD AS WINTER,
IT'S QUITE A RELAXING SEASON SINCE THE END IS IN SIGHT, SO WE DON'T CARE SO MUCH ABOUT OURSELVES AS USUAL
FOR ME, THOUGH, THERE IS ONLY ONE THING THAT I AM SAD ABOUT DURING THIS TIME
HIRAKAWA-SENSEI!

'MORNING!
'MORNING.
OH, TORI!
I HAVEN'T SEEN YOU IN A WHILE THIRD-YEAR STUDENTS COME AND GO SO FREELY!
OH, THAT'S RIGHT
I HAVE SOMETHING TO DO AT THE LIBRARY TODAY
HA HA HA YOU LOOK WELL FOR SOMEONE WHO HAS AN ENTRANCE EXAM IN A MONTH
WELL IT'S BECAUSE I ONLY APPLIED TO THE ONES I'M CONFIDENT I'LL BE ABLE TO GET INTO
SEEING YOU IN PERSON RELIEVES ME OF MY WORRIES.
HIRAKAWA-SENSEI! COME HERE FOR A SEC!
OH, OKAY!
IF YOU EVER HAVE QUESTIONS, FEEL FREE TO ASK ME
OKAY
THEN, BYE NOW
KA-CHING

SENSEI, YOU DROPPED SOME-TH—
THE WHITE GOLD RING HE WEARS ON HIS LEFT HAND'S RING FINGER
IT'S HIS RING

HEY, TORII
WHERE DID YOU GET THAT RING?
OH, HIRAKAWA DROPPED IT WHEN HE TOOK OFF HIS GLOVES
I'LL GIVE IT BACK SOON ENOUGH.
OH
OH! SPEAKING OF HIRAKAWA!
BUT, HIRAKAWA LOOKS LIKE SUCH AN HONEST PERSON...
Exactly!
YEAH, IT'S A SURPRISE.
I HEARD THEY STARTED DATING WHEN SHE GRADUATED
IS THERE A DIFFERENCE?
DIDN'T THEY START WHEN SHE WAS STILL IN SCHOOL?
WHAT KIND OF A TEACHER DOES THAT?
Ohhhh
REALLY?
DIDN'T HIS WIFE GRADUATE FROM HERE?
Pu-Doon

CANDY! DINNER!!
THIS SOUP IS GETTING COLD!
Staff Office
IN OTHER WORDS,
THIS ADJECTIVE HERE IS DESCRIBING "PEOPLE."
BOY, THIS ARTICLE'S SO HARD...
FOREIGNERS WON'T SAY IT LIKE THIS, EITHER.
HEY, TORI!

TORI!?
DID YOU GET IT?
I UNDERSTOOD IT.
REALLY?
...
THE RING
YOU DON'T WEAR IT ANYMORE?
HUH? OH. THE RING...
I DIDN'T KNOW WHEN IT WAS GONE
I DON'T KNOW WHERE IT COULD BE...
IF YOU DON'T NOTICE IT WHEN IT'S GONE, THEN YOU SHOULDN'T HAVE WORN IT IN THE FIRST PLACE

T-
THAT'S TRUE
TORII, I THINK ...
YOU'RE A BIT WEIRD.
I'M NOT SAYING IT'S BAD.
I JUST THINK YOU'RE VERY UNIQUE.
I BET MANY GUYS WILL CHASE AFTER YOU AT THE UNI-VERSITY.
YOU'RE SO PRET-TY, TOO.

COME ON! ENDURE IT FOR A BIT LONGER.
LOOK FORWARD TO THE END OF WINTER.
THAT'S HORRIBLE.
HUH?
LOOK AT THE COLOR OF THE SKY.
THE WEATHER FORECAST SAID IT WOULD SNOW TODAY
HUH? OH... REALLY?
THAT'S TROUBLESOME.

I DIDN'T BRING MY UMBRELLA TODAY
SCREECH
OKAY! I'LL USE THIS TRICK!
Pretend to tickle Fitz's
I SHOULD PRETEND TO BE PASSING BY UNTIL I HAPPEN TO SEE HIM AND THEN ASK HIM IF HE NEEDS TO GET UNDER AN UMBRELLA HIM...?
HE BETTER NOT THINK THAT IT'S STUPID THAT I'VE BEEN STANDING HERE WAITING FOR HIM...

DEAR!
SEN—
THAT'S GREAT!
ALL THE LOVELY UMBRELLAS WERE TAKEN AWAY JUST NOW
I KIND OF REMEMBERED THAT YOU DIDN'T BRING AN UMBRELLA
I WENT TO BUY SOMETHING ALONG THE WAY
DID YOU PURPOSELY COME ALL THE WAY HERE TO PICK ME UP?
DOOR SLAM
CAR START

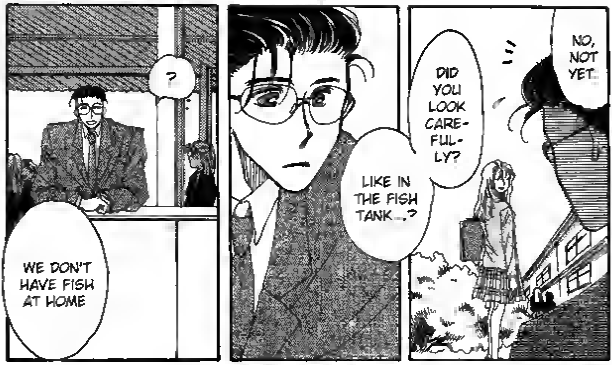
NOTH-
ING
...
DEAR?
WHAT'S
WRONG?

MOM...
WILL WHITE GOLD EVER RUST?
WHITE GOLD? NO.
RATTLE
RATTLE
EVEN WHEN IT HAS LICHENS GROWING ON IT?
ARE YOU SURE IT WON'T?
WHAT ABOUT WHITE GOLD?
WHY DO YOU ASK?
NOTHING.
...

HUH?
THAT STUDENT HOLD ON A SEC!
NOW, WAIT A SEC.
KATOU-SENSEI, YOU'RE MISTAKEN.
BUT THIS IS
(I'm confused!)
FOLLOW ME TO THE ASSEMBLY ROOM
WHAT DID YOU DO TO YOUR HAIR?
OUR SCHOOL FORBIDS HAIR PERMS!
REALLY? OH, OKAY.
RIGHT?
TORII'S HAIR IS NATURALLY CURLY

MY HAIR'S NOT NATURALLY CURLY
NO
KATOU-SENSEI, THAT'S LIKE A BODY SEARCH.
SHOW ME, THEN
CAN YOU PROVE IT TO ME?
BE CAREFUL NEXT TIME.
YES AGAIN, I'M SORRY.
FINE. THAT'S OKAY THEN
...
BOW!
I'M SORRY TO HAVE CAUSED YOUR SUSPICIONS
IT'S CURLY BECAUSE I BRAIDED IT
TORII,
ISN'T IT TOO EARLY TO GO HOME?
...

I KNOW.
I ONLY CAME TO GET SOME BOOKS TODAY.
OH.
THANK YOU FOR EARLIER
AH,
BUT I WASN'T THAT HELP-FUL
BUT, MY HAIR REALLY IS PERMED
I KNOW.
SEN-SEI,
HAVE YOU FOUND YOUR RING YET?


?
WE DON'T HAVE FISH AT HOME
LIKE IN THE FISH TANK...?
DID YOU LOOK CARE-FUL-LY?
NO, NOT YET...

I REALLY HOPE IT'LL SNOW.

I HOPE IT'LL SNOW UNTIL THE CARS CAN'T EVEN RUN THEN,
THE TWO OF US CAN HOLD A SINGLE UMBRELLA AS THE SNOW SURROUNDS US
AND THEN I MIGHT HAVE THE COURAGE TO SAY IT.

THAT ONE SHORT SEN-TENCE
Library
...
HEY! YOU!
WAKE UP! IT'S ALREADY PAST SCHOOL HOURS!
WAKE UP!
TWITCH

WAH
I didn't think it'd snowed this much in Kyoto
ARGH WHEN DID I FALL ASLEEP ?
THE LIBRARY'S CLOSING SO HURRY ON HOME!
HUH? HOW COME ...?
SILENCE
HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS?
SILENCE
TORII!

...?
HUH?
HOW ARE YOU GETTING HOME?
BY SUBWAY...
I WAS THINKING OF RELYING ON YOURS
AH, YOU DIDN'T BRING AN UMBRELLA TODAY?
OH? I TOOK THE BUS WE CAN TRAVEL TOGETHER FOR A BIT
OH OKAY
BUT SENSEI
ISN'T THERE A CAR TO PICK YOU UP?
THE FRONT ENTRANCE S SLIPPERY SO LET'S GO THROUGH THE BACK GATE
HUH?
BUT...
HERE
YOU'RE WEARING SO LITTLE YOU SHOULDN'T CATCH A COLD WHEN THE EXAMS ARE COMING
give

...
YES
BEEEP!

SEN-SEI,
IS YOUR WIFE PRET-TY?
DIDN'T YOU SEE HER LAST TIME?
NO.
I DIDN'T
SHOULDN'T YOU HAVE BEEN ABLE TO? ON THE OTHER DAY WHEN IT WAS SNOWING LIKE THIS
I DIDN'T LOOK
WHY WOULD YOU SAY THAT?
BUT,
I SAW YOU.

I DID...
SEE YOU, THOUGH.
THAT'S WHY I DIDN'T LOOK TO SEE...
WHAT YOUR WIFE LOOKED LIKE
BEEP
BEEP
I...

I OFTEN THINK OF MARRIAGE AS...
AN AGREEMENT TO NOT LET EACH OTHER FEEL LONELY
BUT THIS DOESN'T MEAN YOU CAN'T EVER FALL IN LOVE AGAIN...
LOVE IS SOMETHING...
THAT CAN'T BE BOUND TO AN AGREEMENT.
BEEP
WHY ARE YOU TELLING ME THIS?
...

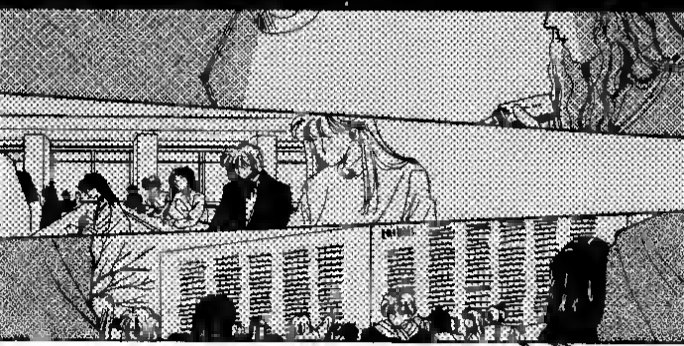
WORK HARD ON THE EXAMS.
BYE.
I'LL TAKE MY BUS PASS.
YOU NEED THE JACKET.

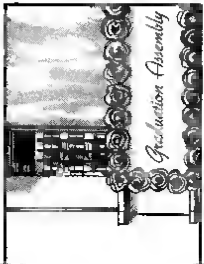
IT TURNED OUT
JUST LIKE THIS.

I HAVEN'T SEEN SENSEI AT ALL AFTER THAT.

FEBRUARY ARRIVED,

AND THEN...

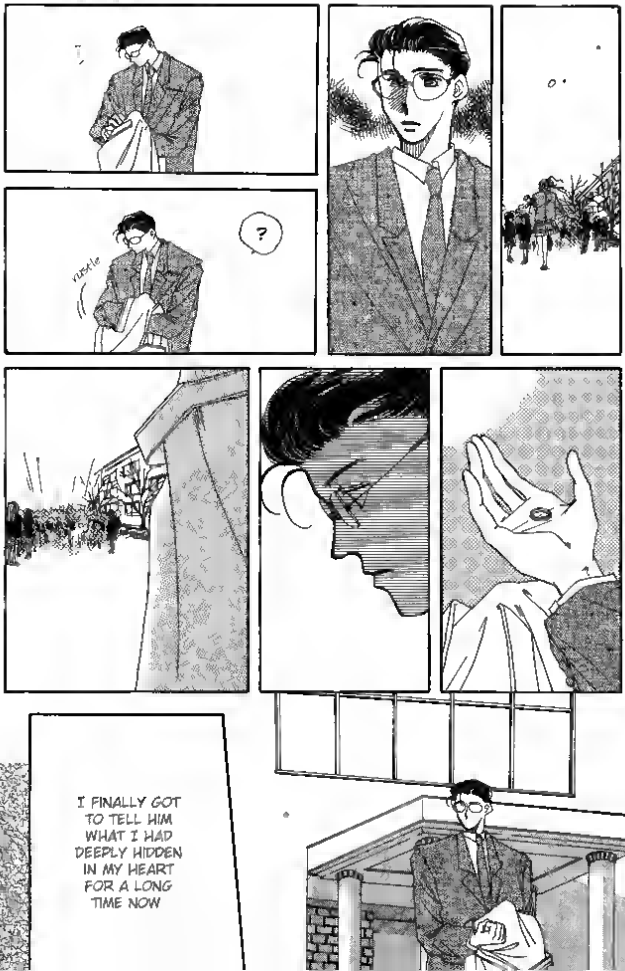




ONE MORE PAGE GOT TAKEN OFF THE CALENDAR.

WE HAVE TO MEET UP AGAIN!
KEEP IN TOUCH!
LET'S TAKE A PICTURE!
TAKE IT AT THE FRONT GATE!
CONGRATS ON YOUR GRADUATION.
TORII
I HEARD YOU GOT INTO S GIRLS UNIVERSITY CONGRATS ON THAT, TOO
THANK YOU
IT'S THANKS TO YOU THAT I GOT IN
I WANTED TO GIVE YOU BACK YOUR JACKET
THANKS FOR LENDING IT TO ME
OH
IT'S NOTHING

I WON'T LOOK FOR YOU ANY-MORE.
COME VISIT ME ANYTIME YOU'D LIKE.
GOODBYE, SENSEI.


?
I FINALLY GOT TO TELL HIM WHAT I HAD DEEPLY HIDDEN IN MY HEART FOR A LONG TIME NOW

WINTER IS FINALLY OVER.

NOW WE NEED TO TAKE A BIG GROUP PICTURE

WILL CLASS A REPORT TO THE ATRIUM

...

<END OF AUTOMATIC ANGEL VOL02 SIDESTORY: WINTER IS ALMOST OVER>

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.net. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana via email at siana@irctoo.net or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff